Citación: BDHespZ.11.11, consulta: 22-11-2026

Ref. Hesperia: Z.11.11

CABECERA			
REF. MLH:	E.	**YACIMIENTO:**	La Cabañeta
MUNICIPIO:	El Burgo de Ebro	**PROVINCIA:**	Zaragoza
N. INV.:	N. Inv.: 03.178.19778	**OBJETO:**	C
TIPO YAC.:	HABITAT		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	CERAMICA	**TIPO:**	Cerámica común
SOPORTE:	RECIPIENTE	**FORMA:**	
TÉCNICA:	INCISION	**DIRECCIÓN ESCRITURA:**	DEXTROGIRA
NÚM. INSCRIPCIONES:	1	**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**	
TIPO EPÍGRAFE:	VOTIVO	**DIMENSIONES OBJETO:**	7 (diám. pie)
DIMENSIONES INSCRIPCIÓN:		**NÚM. LÍNEAS:**	1
H. MÁX. LETRA:	8	**H. MÍN. LETRA:**	6
CONSERV. EPG:	Buena	**CONS. ARQ:**	
RESPONS EPIGR:	ALF	**REVISORES:**	ALF
RESPONS ARQUEOL.:		**REVISORES ARQ.:**	

TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
TEXTO:	teitataŕeseŕaśoankeibonatintaneśte
APARATO CRÍTICO:	

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA	
FTE. LEC.: Ed. princeps	**SEPARADORES:** CARECE
NÚM. TEXTOS: 1	**LENGUA:** IBERICO
SIGNARIO: LEVANTINO	**METROLOGÍA:** carece

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

El texto se dispone en espiral y sin separación de palabras, en *scriptio continua*, lo cual dificulta su segmentación.

Al final del documento se identifica el NP **atintaneś**, seguido del morfo -**te**, interpretado como marca de agente, y al principio también hay un NP, **teitataŕ**, atestiguado aquí por primera vez, aunque no sus formantes que sí que lo están. **teita**- en el bronce latino de Botorrita, y el segundo, -**taŕ**, cuenta con abundantes ejemplos. Va seguido quizás de los morfos sufijales -**e** y -**se**, los cuales también están atestiguados. El problema que surge entonces es que la siguiente palabra empezaría por vibrante, lo cual es anómalo en ibérico. O bien, de un sufijo -**s** que aparece siguiendo a topónimos y una vez a un NP.

Para el resto del texto se plantean varias opciones de segmentación: **eŕaśo**, que puede ponerse en relación con la forma **eŕa**-**te**, dos veces en la inscripción de Joncosa (Jorba, Barcelona. B.11.01). O bien **seŕaśo**, si a **teitataŕ** sólo le sigue el morfo -**e**, quizás dativo. Detrás habría un segundo término: **ankeibon**, en el que se identifica un morfo **an**-, pero aquí como prefijo; y un probable sufijo -**n**, quizás variante del frecuente sufijo -**en**, simplificado al aparecer tras vocal. Se documenta sobre todo tras antropónimos, pero también tras nombres comunes, para el que se supone una función de genitivo. Tampoco se descarta que -**an** fuera sufijo de **eŕaśo**/**seŕaśo**. El sufijo -**an** se atestigua a menudo siguiendo a posibles formas verbales, por lo que cabría interpretar aquí **eŕaśo**/**seŕaśo** como un verbo compuesto sobre un paradigma **ŕaś**, precedido de prefijo **e**-/**se**-, y seguido de los sufijos -**o** y -**an**, los tres asociados habitualmente a probables

	formas verbales. La propuesta de interpretación que dan los editores es que se trataba de un ofrecimiento de la pieza de un individuo a otro, Aquí el oferente sería **atintaneś**, dado que aparece con el sufijo -**te**, posible marca de agente, mientras que el destinatario sería **teitataŕ**, seguido de un sufijo -**e**, quizás de dativo. En la parte central del documento es posible que se esconda una forma con función verbal, **eŕaśoan/seŕaśoan**, a la que acompañaría un segundo término, **keibon**, quizás con función de objeto. Se señala la semejanza del texto con el grabado sobre una pesa de telar procedente del yacimiento tarraconense de Alorda Park (Calafell. T.12.02), en el que se identifican tres NNP, el primero con el sufijo -**te**, el segundo sin sufijo y el tercero seguido de -**e**, además de una hipotética forma verbal **iunstir** y un término de significado incierto, **baśber**.
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:	La letra **a**, que aparece en tres ocasiones, presenta dos variantes: **a**1 y **a**2. El tercer signo presenta un trazo superior horizontal que parece ser accidental, por lo que los editores se decantan por leerlo como **bo**. Para el resto de los signos las variantes son: **te**2, **i**1, **ŕ**3, **e**1, **s**1, **ś**1, **o**1, **n**1, **ke**1, **bo**2 y **ti**1. Por otro lado, destaca la presencia de **ta**3, que parece usarse en sistema dual. Sin embargo, no parece que la inscripción utilice el sistema dual.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO	
FECHA HALLAZGO:	2003
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:	EXCAVACION
DATACIÓN:	Finales s. II - primer tercio s. I a.C. (guerras sertorianas).
CRIT. DAT.:	Arqueológicos: cronología general desde la fase de mayor apogeo hasta su destrucción en las guerras sertorianas.
CONTEXTO HALLAZGO:	La pieza se halló durante la campaña de excavaciones de 2003 en el espacio 16 de las termas, en el nivel a. (para epigrafía del yacimiento v. Z.11.01).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:	Pequeña jarra de cerámica común oxidante con grafito ibérico postcocción en el interior del pie. (para ver información del yacimiento v. Z.11.01).

BIBLIOGRAFÍA	
ED. PRINCEPS:	Díaz Ariño - Mínguez Morales 2009
BIBL. FILOL.:	Mínguez - Díaz 2011, 61, n. 11, 62, fig. 4, n. 11
BIBL. ARQUEOL.:	

ILUSTRACIONES

